



KROSS-MADANIYATLI MULOQOTDA PRAGMATIK GRADATSIYANING MUAMMOLARI: TIL, KONTEKST VA TUSHUNMOVCHILIKLARNI TAHLIL QILISH

Isaqjonova Durdona Davronbek qizi
Fergana State University, Master`s Student
isqurdona08@gmail.com 90-560-10-78

Annotatsiya Ushbu maqolaning maqsadi kross-madaniyatli muloqotda pragmatik gradatsiyaning qiyinchiliklarini aniqlash va tahlil qilishdir. Tadqiqot metodlari sifatida nazariy tahlil, empirik tadqiqot va kontekstual tahlil usullari qo‘llanilgan. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, muloqotda til, kontekst va madaniyat o‘rtasidagi o‘zaro ta’sirlar ko‘plab tushunmovchiliklarga olib kelishi mumkin. Xususan, madaniyatlararo munosabatlarda odob-axloq me’yorlari, kontekstual belgilarning noto‘g‘ri talqini, turli kommunikatsiya uslublari va ijtimoiy ierarxiyalar kabi omillar muhim rol o‘ynaydi. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, bunday qiyinchiliklarni bartaraf etish uchun madaniyatlararo muloqotda empatiya va tushunishni rivojlantirish zarur.

Kalit so‘zlar: pragmatik gradatsiya, kross-madaniyatli muloqot, tushunmovchiliklar, odob-axloq me’yorlari, kontekstual belgilarning talqini, ijtimoiy ierarxiyalar, madaniyatlararo munosabatlar, kommunikatsiya uslublari.

ПРОБЛЕМЫ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ГРАДАЦИИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: АНАЛИЗ ЯЗЫКА, КОНТЕКСТА И НЕДОПОНИМАНИЯ

Аннотация Цель данной статьи заключается в выявлении и анализе проблем прагматической градации в межкультурной коммуникации. В качестве методов исследования использованы теоретический анализ, эмпирическое исследование и контекстуальный анализ. Результаты исследования показывают, что взаимодействие между языком, контекстом и культурой может приводить к многим недопониманиям. В частности, такие факторы, как нормы вежливости, неверная интерпретация контекстуальных сигналов, различные стили общения и социальные иерархии играют важную роль в межкультурных отношениях. Результаты исследования подчеркивают необходимость развития эмпатии и понимания в межкультурной коммуникации для преодоления этих трудностей.

Ключевые слова: прагматическая градация, межкультурная коммуникация, недопонимания, нормы вежливости, интерпретация контекстуальных сигналов, социальные иерархии, межкультурные отношения, стили общения.

CHALLENGES OF PRAGMATIC GRADATION IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION: AN ANALYSIS OF LANGUAGE, CONTEXT, AND MISUNDERSTANDINGS

Annotation The aim of this article is to identify and analyze the challenges of pragmatic gradation in cross-cultural communication. The research methods employed include theoretical analysis, empirical research, and contextual analysis. The findings indicate that the interplay between language, context, and culture can lead to numerous misunderstandings. Specifically, factors such as politeness norms, misinterpretation of contextual cues, diverse communication styles, and social hierarchies play a crucial role in intercultural interactions. The results emphasize the need for developing empathy and understanding in cross-cultural communication to overcome these challenges.

Keywords: pragmatic gradation, cross-cultural communication, misunderstandings, politeness norms, interpretation of contextual cues, social hierarchies, intercultural relations, communication styles.

INTRODUCTION

Pragmatic gradation plays a crucial role in communication by allowing speakers to convey nuances, intent, and relational dynamics through language. However, in cross-cultural interactions, differences in linguistic structures, social norms, and communicative strategies can lead to misunderstandings and misinterpretations. The term "gradation" originates from the Latin word "gradatio," which signifies a step, a degree, or a grade. In linguistic terms, pragmatic gradation refers to the classification and variation of language expressions in terms of intensity, politeness, or social appropriateness.

The term "gradation" arose from the Latin word "gradatio," which means "a step, a degree, or a grade." In the linguistic sense, a gradation is a classification of changes made to a system of symbols, patterns, or elements arranged in a progressive scale of intensity, separation, or categorization⁸⁴. It includes alteration and modification of something that is already formed. A thorough grasp of the theoretical features of gradation issues is fundamental because it reveals how intricate relationships between concepts are realized through language. This paper presents the notion of pragmatic gradation analysis and classification and its relevance to analyzing language in real life. It encompasses the fields of linguistics, sociolinguistics, and discourse

⁸⁴ Aitchison, J. Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon – Oxford: Blackwell Publishing, 2003. – bet. 23-25

analysis and combines them to consider the development and application of pragmatic analysis in communication in its oral and written forms.⁸⁵ By addressing the link between the form of the language and its use, we attempt to show that contextual elements deeply affect the meaning that is sought in communication. Language is not just a system of signs and rules, but a tool that individuals use for specific purposes such as meaning making, intention showing, and emotion expressing. The scope of pragmatics is the study of contextual meaning and an area that investigates the impact of context on language interpretation, which is one of the critical aspects of communication. Within the field of pragmatics, pragmatic gradation analysis and classification provide an organized method for categorizing linguistic elements according to their practical functions and how they are applied in different context.

MATERIALS AND METHODS

The study employs a mixed-method approach, integrating theoretical analysis, empirical research, and contextual examination to assess pragmatic gradation challenges in cross-cultural communication.

Theoretical Analysis: A review of existing literature on pragmatics, discourse analysis, and sociolinguistics was conducted to establish foundational concepts related to pragmatic gradation.

Empirical Research: Case studies and qualitative interviews were analyzed to identify real-world instances of misunderstandings arising from pragmatic gradation discrepancies.

Contextual Analysis: Specific interactions across different cultures were examined to evaluate the influence of social norms, language structure, and communication expectations on pragmatic gradation.

The research focuses on identifying patterns of miscommunication and the role of cultural awareness in mitigating misunderstandings.

RESULTS AND DISCUSSION

Pragmatic gradation describes how communication can vary in intensity, clarity, or nuance. It is nuanced and suggests that there is not one single meaning but rather their shift somewhat with the purposeful choice of the speaker, contextual options, and the listener's way of interpreting any said word. When applied to cross cultural communication, pragmatic gradation presents a number of challenges, as language nuances, context and cultural norms differ leading to misunderstandings and confusion. These difficulties arise from the interplay among linguistic structure, speakers' intentions, and contextual factors. The following are the major difficulties involved with pragmatic gradation in cross-culture communication:

1. Differences in Politeness Norms:

Politeness, directness — these are cultural norms that differ dramatically. In many high-context cultures like Asia indirect and subtle communication is preferred and encouraged to

⁸⁵ Lyons, J. *Semantics* – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – bet. 112-114.

maintain harmony and respect. In contrast, low-context cultures, such as in the United States and parts of Western Europe, usually favor direct and explicit expression. This discrepancy can cause confusion; a courteous sign in one context may be read as avoiding or disingenuous in another.

2. Misinterpretation of Contextual Cues:

There are non-verbal cues: this consists of body language, tone and situational context which are important for effective communication. But these cues can have varying interpretations depending on culture. A nod, for example, may signal agreement in some cultures, but in others it might just mean the other person is still with you and absorbing the information. This can lead to substantial misunderstandings if the messenger misreads the cues and the message sent does not line up with the message received.

3. Diverse Communication Styles:

Cultures influence communication styles and make pragmatic gradation more difficult. Some cultures emphasize expressiveness, while others emphasize restraint and moderation.⁸⁶ This cultural difference influences the way messages are sent and received and can result in miscommunication. One person may not be understood fully when expressing their urgency or seriousness. The other person may not be able to grasp the significance of what is being said, which can lead to misunderstanding or confusion.

4. Power Dynamics and Social Hierarchies:

Power and social hierarchies complicate pragmatic gradation. In cultures in which social status is highly valued, the way one communicates with an authority figure is very different from the way one communicates with peers. In order to show respect, people often use certain linguistic forms that are specific to a culture. Failure to take these dynamics into account can lead to misunderstandings and the perception of disrespect.

5. Language Barriers:

Language proficiency makes it difficult to get the gradation right in cross-cultural communication. People who don't speak the language as well as the native speakers have a harder time catching the subtleties of gradation in interactions and tend to take things literally instead of interpreting the intention. Idioms and other culturally loaded language rarely get translated accurately, which can lead to misunderstandings and create barriers to communication and relationship-building.

6. Cultural Stereotypes and Misconceptions:

Prejudices and stereotypes about other cultures also interfere with our ability to recognize pragmatic gradation. By relying on stereotypes, we make oversimplified (and often inaccurate) assumptions about communication. Such oversimplified assumptions build barriers to open dialogue and reduce empathy and cooperation in cross-cultural situations.

⁸⁶ Levinson, S. C. *Pragmatics* – Cambridge: Cambridge University Press, 1983. – bet. 82-85.

CONCLUSION

In conclusion, the exploration of pragmatic gradation in cross-cultural communication reveals the intricate dynamics that shape our interactions across diverse cultural landscapes. The concept of gradation, rooted in the nuanced variations of language, underscores the importance of context, intention, and cultural norms in effective communication. As we have seen, differences in politeness norms, misinterpretation of contextual cues, diverse communication styles, power dynamics, language barriers, and cultural stereotypes all contribute to the complexities and potential misunderstandings that arise in intercultural exchanges. This study underscores the pivotal role of pragmatic gradation in shaping cross-cultural communication. The dynamic interplay between language, context, and cultural norms significantly impacts how messages are conveyed and interpreted. Differences in politeness norms, contextual cue interpretations, communication styles, power dynamics, language barriers, and cultural stereotypes all contribute to communication difficulties.

To navigate these challenges, it is crucial for individuals to cultivate cultural awareness and sensitivity. This involves not only understanding one's own communication style but also being open to the diverse ways in which others express themselves. By actively seeking to understand the cultural context of our interlocutors, we can better interpret their intentions and respond appropriately. Furthermore, fostering an environment of empathy and respect can help bridge the gaps created by cultural differences, allowing for more meaningful and productive dialogues.

Ultimately, the ability to recognize and adapt to pragmatic gradation is essential in our increasingly interconnected world. As globalization continues to bring people from various backgrounds together, enhancing our communication skills through the lens of pragmatics will not only improve our personal and professional relationships but also contribute to a more harmonious coexistence. By embracing the richness of cultural diversity and valuing the subtleties of language, we can transform potential misunderstandings into opportunities for learning and growth, paving the way for deeper connections and mutual understanding in our global society.

REFERENCES

1. Holmes, J. (2013). "An Introduction to Sociolinguistics". Routledge.
2. Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). "Politeness: Some Universals in Language Usage". Cambridge University Press.
3. Gumperz, J. J., & Hymes, D. (Eds.). (1972). "Directions in Sociolinguistics: The Ethnography of Communication". Wiley.
4. Tannen, D. (1993). "Gender and Discourse". Oxford University Press.
5. Scollon, R., & Scollon, S. W. (2001). "Intercultural Communication: A Discourse Approach". Blackwell Publishing.
6. Kramsch, C. (1998). "Language and Culture". Oxford University Press.

7. Abdullayev, M. (2019). “O'zbek tilida pragmatika: nazariy va amaliy jihatlar”. Fan va texnologiyalar.

8. Murodov, N. (2020). “Kross-madaniyatli muloqotda til va madaniyat: muammolar va yechimlar”. O'zbekiston milliy universiteti nashriyoti.